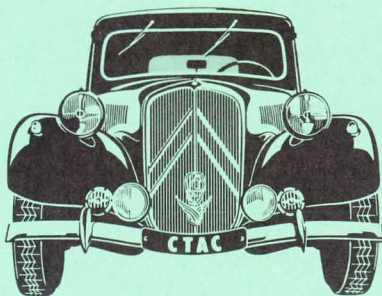


CITROËN

"Traction Avant"

CLUB



SW



Herausgeber: CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich
 Druck: Druckerei Habegger, 4552 Derendingen
 Erscheinungsweise: 5 bis 6 Mal im Jahr, Auflage 400
 Abonnement: an die Mitglieder des CTAC, im Jahresbeitrag inbegriffen
 ©, Nachdruck mit Quellenangabe

Organisationsplan 1992

Präsident	Vizepräsident	Kassiererin	Aktuar
Daniel Eberli Im Chellhof 8463 Benken P: 052/43 25 17 G: 01/816 39 60	Hans-Georg Koch Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	Susi Stöckli Eichgutstr. 4 8400 Winterthur P: 052/212 85 68 G: 01/816 39 72	Andreas Rutishauser Muespacherstr. 70 4055 Basel P: 061/43 24 27

Organisationsgruppen

Ost	Nord	West	Süd
Franz Neff Brüel FL-9496 Balzers P: 075/4 35 13	Guido Hobi Schulstr. 19 8307 Effretikon P: 052/32 49 62	Dietmar Jucknischke Hangweg 27 3098 Köniz P: 031/53 26 44	Christian Bolliger Postfach 62 8832 Wollerau P: 01/784 00 77
Aladar von Vldar Velturriedstr. 14 9475 Sevelen P: 085/5 64 52	Walter Rey Schöneckstr. 367 8215 Hallau P: 053/61 41 34	Daniel Löhler Lenzenhohlestr. 7 3302 Moosseedorf P: 031/859 16 03	Lukas Schlumpf Huswiesenstr. 5 8426 Lufingen P: 01/813 66 63
	Peter Weber Neunfornerstr. 172 8475 Ossingen P: 052/41 14 68 G: 052/213 32 23	Beat Scheidegger Stockerenweg 9 3014 Bern P: 031/42 51 71	Kurt Sutter Bahnhofstr. 4 8716 Schmerikon P: 055/86 15 23

Zeitungsredaktion Archiv, Modelle Bibliothek	Clubartikel	Mitglieder- verwaltung	Druck und Versand der Clubhefte
Andreas Rutishauser Muespacherstr. 70 4055 Basel P: 061/43 24 27	Patty Koch Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	Röbi Isler Stationsstr. 78 8542 Wiesendangen P: 052/37 35 66	Albert Schorta Spechtweg 5 4552 Derendingen P: 065/42 32 83

Revisoren: Flemming Gubler und Udo Kenkel

Vertreter im Dachverband SDHM: André Baumann und Hans Ryf

Redaktionsschluss Heft 6/Dezember 1992: 15. November 1992



INHALT

Das Wort des Präsidenten.....	146
Treffen und Termine.....	147
Der SDHM informiert.....	148
S'Gheimnis vo de Finschterburg.....	154
9. ICCCR Herning (DK).....	157
Inserate und Kleinanzeigen.....	164
Service Réparation Citroën.....	170
J.A. Grégoire gestorben.....	176
Eine merkwürdige Geschichte.....	177
La Traction en Bande Dessinée.....	178
Buch Bestellschein.....	179

Reparaturen und Ersatzteile von Clubmitgliedern

Reparaturen

Citroën Bern
Freiburgstr. 447
3000 Bern

Tel.: 031/55 33 11

Reparaturen und Teile

Frick Traction Avant AG
Bergwerkstr. 39
8810 Horgen

Tel.: 01/725 90 45

Garage und Teile

Christian Heussi
Alte Landstrasse
8865 Bilten

Tel. + Fax: 058/21 35 70
077/93 20 16

Garage und Teile

Christian un Wilma Schelbli
Wagerswil
8557 Lipperswil

Tel.: 072/28 24 33

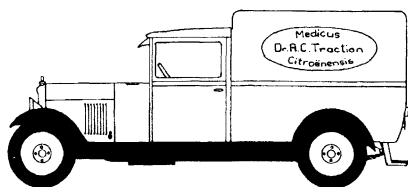
Reparaturen und Garage

Rolf Ochsner
Hauptstr. 82
8357 Gunterhausen

Tel.: 052/61 22 00

Änderungen, Reklamationen, etc., bitte schriftlich an die Redaktion

Benken, 23. September 1992



Camionette B14 G 1928

Liebe Clubmitglieder, liebe Leser,

nach einem Bilderbuchsommer laufen derzeit die letzten Vorbereitungen für das Treffen der Region Nord. "Mein" Dorf Benken rüstet sich zum Herbstfest, überall wird gehämmert, gemalt, und gepflanzt, werden Wegweiser, Schilder und Lampen aufgehängt. Selbstverständlich sind diese Arbeiten nicht nur für das CTAC-Treffen, doch bestimmt auch zur Freude der Teilnehmer.

Für mich ist der Herbst - nicht nur weil ich im November geboren bin - immer eine der schönsten Jahreszeiten. Vom Morgen, wenn die Sonne durch den Nebel dringt, bis zum Abend, wenn sie rotgold im Westen untergeht, ist die ganze Welt in ein besonderes Licht getaucht, das die sich verfärbenden Blätter ganz besonders zur Geltung bringt, als seien sie mit Wasserfarbe gemalt.

Ich finde, der Herbst ist auch für unsere Tractions die schönste Jahreszeit. Es ist nicht mehr so heiss, dass man ständig ein Auge auf die Wassertemperatur-Anzeige werfen muss und heisse Füsse bekommt, weil die Wärme aus dem Motorraum den ganzen Fahrgastraum aufheizt. Jetzt, im Altweibersommer, ist es gerade richtig, um mit diesem Wagen bei geöffnetem Fenster über Land zu fahren - oder auch zur Arbeit. Das Fahrverhalten ist nach wie vor phenomenal, was mich gelegentlich vergessen lässt, was inzwischen die Michelin-Reifen kosten.

Die Clubaktivitäten kommen allmählich zu einem Ende, es bleibt für den Vorstand das traditionelle Wochenende in den Bergen, um die Pläne für 1993 zu schmieden und Bilanz von 1992 zu ziehen. Vielleicht, so hoffe ich, rafft sich jemand in der einen oder anderen Region auf, um einen Chlaushöck oder sonst einen Winteranlass zu organisieren. Sicher gäbe es Photos oder Dias zu zeigen, oder gar einen Film vom ICCCR.

Unsere Mitgliederliste hat im Laufe des Jahres verschiedene Änderungen erfahren. Autos haben zum Teil die Hand gewechselt, zum Teil sind Mitglieder neu zu uns gestossen. Ich möchte die Gelegenheit benutzen, alle Neumitglieder zu begrüssen. Ich hoffe, dass Ihr bereits guten Kontakt gefunden habt. Wenn nicht, so findet Ihr im Heft Nr. 1/92 die Mitgliederliste. Ein Blick über die Postleitzahlen wird Euch bald zeigen, wer in der Nähe wohnt. Ruft einfach an, gemeinsamer Gesprächsstoff ist bestimmt bald gefunden! Natürlich freut es auch jedermann, wenn sich Mitglieder in unserem Cluborgan vorstellen. Mit diesem Wink mit dem Zaunpfahl verbleibe ich

Euer

Daniel Eberli

Treffen und Termine

CTAC-Clubtreffen, organisiert von den Regionen

31. Januar 1993

Generalversammlung des CTAC

andere Treffen und Daten

15./16. Mai 1993

60^{eme} Anniversaire de la Rosalie
Lille Seclin (France) Infos bei der Redaktion

25.-31. Juli 1993

Randonnée Alpine des CCS 34-57

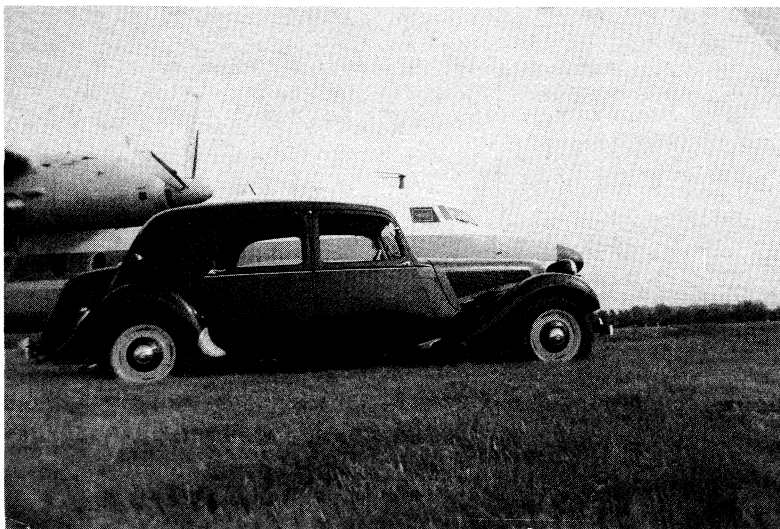
Eine Bitte: Solltet Ihr frühzeitig von interessanten Treffen, Teilmärkten oder sonstigen Oldtimerveranstaltungen hören, ist die Redaktion dankbar um Mitteilung zur Veröffentlichung in unserem Terminkalender.

SPONSOR GESUCHT

SPONSOR GESUCHT

SPONSOR GESUCHT

Immer noch suchen wir Sponsoren für unsere Clubhefte. Nur so ist es uns möglich, den Mitgliederbeitrag niedrig zu halten. Wir stellen eventuellen Sponsoren (auf gut Deutsch: Gönnern) gegen einen bescheidenen Obulus von Fr. 350.-- eine Seite einer Ausgabe in unserem Clubheft zur Verfügung. Solltet Ihr Interessenten kennen, sprecht sie an, macht sie auf den CTAC aufmerksam und versucht sie dazu zu bewegen, eine Seite in unserem Clubheft zu übernehmen. Ansichtsexemplare der Hefte sind bei Daniel Eberli erhältlich. Mögliche Gönner wären z.B. Banken, Versicherungen, Garagen, Arbeitgeber, etc..



ingesandt von Hans-Georg und Guido

Der SDHM informiert



SDHM ASVE

Schweizerischer Dachverband für Historische Motorfahrzeuge
Association Suisse des Véhicules d'Epoque
Associazione Svizzera dei Veicoli d'Epoca
Associazion Svizra da Vehichels Istorics

Zürich, im Juli 1992

Der Dachverband teilt mit:

Sehr geehrtes Mitglied, liebe Oldtimerbesitzer

An der letzten Präsidentenkonferenz vom 1. Juni verabschiedeten die Präsidenten unserer Mitgliederclubs die offizielle Fassung unserer Definition für ein historisches Automobil:

**Ein Automobil ist historisch, wenn es
mindestens 20 Jahre alt ist.
Massgeblich ist der Zeitpunkt der
Herstellung.**

Und:

**Der SDHM/ASVE setzt sich auch für
jüngere, besonders erhaltenswerte
Fahrzeuge ein.**

Die Präsidenten kamen zur Ueberzeugung, dass eine möglichst einfache Definition die Verhandlungsposition gegenüber den Behörden stärkt. Darum wurde auf eine Markenliste verzichtet. Bezüglich der Altersgrenze bestimmten die Präsidenten, dass auch 25 Jahre akzeptabel seien.

Nach wie vor ein Thema sind Versicherungen, insbesondere Kaskoversicherungen für klassische Fahrzeuge. Der Vorstand des Dachverbandes wurde von den Präsidenten beauftragt, innerhalb des ganzen Verbandes eine Umfrage zu machen. Also:

Wer glaubt, eine besonders gute
Versicherungslösung für seinen
Oldtimer gefunden zu haben, soll dies
dem Sekretariat des Dachverbandes bis
am 14. September 1992 melden. Die
Angaben werden vertraulich behandelt.

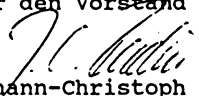
Die Sammelnummer, also die Wechselnummer für mehr als zwei
Fahrzeuge, ist vom Bundesrat nun doch nicht eingeführt worden. Der
Dachverband hat in seiner sofortigen Stellungnahme diesen Entscheid
als unverständlich kritisiert und setzt sich weiterhin für die
Sammelnummer ein. Wir bedauern insbesondere das Vorgehen des
Bundesrates, das von wenig Willen zur Zusammenarbeit und von viel
Angst gekennzeichnet ist.

Der Vorstand des SDHM/ASVE ist im Moment vollauf damit beschäftigt,
das zweite Halbjahr 1992 zu einem schlagkräftigen Zeitraum werden
zu lassen. An folgenden Projekten arbeiten wir mit viel Einsatz:

- Publikationsorgan und Präsenz in der Presselandschaft
- Beteiligung am Klausurenrennen 1993
- Sponsoring und Werbemittel zwecks Finanzbeschaffung
- Wertgutachten und Versicherungen
- Lösung des Kommunikationsproblem zu den SDHM/ASVE-Mitgliedern
- Gespräche mit den Strassenverkehrsämtern
- Was bedeutet EWR und EG für den Schweizer Oldtimer?
- Kontakte zum Ausland

Ihnen und Ihren Angehörigen wünschen wir einen schönen Sommer,
erholsame Ferien und viel Vergnügen mit Ihrem Klassiker. *

Mit freundlichen Grüssen
Für den Vorstand


Johann-Christoph Rudin
Präsident SDHM

PS: Unsere internen Mitteilungen erscheinen in dieser Form viermal
im Jahr zum Abdruck in Ihrer Clubzeitschrift. Ihr Vorstand wird das
nächste Mal am 1. Oktober 1992 bedient. Bis bald!



SDHM ASVE

Schweizerischer Dachverband für Historische Motorfahrzeuge
Association Suisse des Véhicules d'Époque
Associazione Svizzera dei Veicoli d'Epoca
Associaziun Svizra da Vehichels Istorics

Zürich, im Oktober 1992

Der Dachverband teilt mit:

Sehr geehrtes Mitglied, liebe Oldtimerbesitzer

Die nächsten Monate sind gekennzeichnet durch die europapolitische Diskussion in der Schweiz. Soll die Schweiz dem Europäischen Wirtschaftsraum EWR beitreten und somit einen beachtlichen Teil des Rechtsbestandes der EG übernehmen? Viele entscheiden diese wichtige Frage anhand von Einzelauswirkungen, die als Folge des EWR-Beitrittes in ihrem persönlichen Umfeld auftreten würden. Ich bin der Frage nachgegangen, welche Auswirkungen der EWR auf das Halten eines historischen Motorfahrzeuges hat. Oder anders gefragt:

**Gibt es in der EG irgendwelche Verordnungen, Entscheidungen, Richtlinien oder Empfehlungen, die das Halten eines historischen Motorfahrzeuges betreffen?
Die Antwort lautet: Nein.**

Alle Gegenstände aber, die die EG (und somit das EWR-Abkommen) nicht regelt, verbleiben der alleinigen Entscheidungsbefugnis der Mitgliedstaaten überlassen. Für die Schweiz heisst das, dass es weiterhin ihr überlassen ist, wie sie den Strassenverkehr (ohne Güterverkehr!) regelt. Darum: Mit dem Oldtimer lassen sich weder für noch gegen den EWR Stimmung machen. Und: Jede Behörde, die mit dem Argument "Europakonformität" die Rechte von Oldtimerbesitzern beschneiden will, lügt.

Das Sammelschild ist weiterhin ein wichtiges Thema für den Dachverband:

Nachdem der Bundesrat im Sommer die gesamtschweizerische Einführung des Sammelschildes verweigert hat, fordert der SDHM/ASVE die Bundesräte mit einer Petition auf, diesen Entscheid zu überprüfen und das Sammelschild wie vor einem Jahr angekündigt einzuführen. Unterschreiben Sie, Ihre Angehörigen, Freunde und Bekannten diese Petition. Unterschriftenbögen können Sie bei Ihrem Club oder direkt beim Dachverband beziehen.



Höhepunkt der Veteranenszene im Jahre 1993 wird das Klausenrennen-Memorial sein. Am 25. Juli 1993 wird - einmalig - das Klausenrennen wieder aufleben. An diesem Sonntag werden zum letzten Mal die Rennwagen und Motorräder der Vorkriegszeit zum Geschwindigkeitrennen auf den Klausenpass antreten. Verschiedene Corso und Rahmenveranstaltungen begleiten das eigentliche Rennengeschehen. Unsere Gespräche mit der Klausenrennen Memorial AG haben zu einem Schulterschluss geführt. Wo immer es unsere Kapazitäten erlauben, unterstützen wir ideell diesen Jahrhundertanlass.

Von den auf 25'000 limitierten Eintrittskarten für das Klausenrennen haben wir 3'000 Karten exclusiv für die SDHM-Mitgliedclubs reservieren können. Da keine Karten ohne Wahl des Verkehrsmittel verkauft werden, reservierten wir die entsprechende Zahl an Car-Parkplätzen. So können wir ab heute Ihnen Karten für das Klausenrennen inklusive Busarrangements anbieten. Weitere Informationen gibt Ihnen unser Sekretariat.

Unser Aufruf in den letzten Mitteilungen vom Juli 1992, ideale Versicherungslösungen für den eigenen Oldtimer uns mitzuteilen, blieb unergiebig. Gerade vier Dachverbandsmitglieder haben sich gemeldet. Was für uns heisst, dass eigentlich niemand seine Versicherungslösung für optimal hält. Der Dachverband führt diese Arbeiten weiter.

Ihnen und Ihren Angehörigen wünschen wir einen schönen Herbst und vergnügliche Festtage. Und ihrem Klassiker einen erholsamen Winterschlaf!

Mit freundlichen Grüßen
Für den Vorstand

Johann-Christoph Rudin
Präsident SDHM



SDHM ASVE

Schweizerischer Dachverband für Historische Motorfahrzeuge
Association Suisse des Véhicules d'Époque
Associazione Svizzera dei Veicoli d'Epoca
Associazion Svizra da Vehichels Istorics

An die Schweizer Medien

Zürich, 9. Juli 1992

Communiqué des "Schweizerischen Dachverbandes für historische Motorfahrzeuge SDHM/ASVE" zur Teilrevision der VVV

Wechselschilder: Unverständlicher Entscheid des Bundesrates

Der Bundesrat hat bei der Verabschiedung der Teilrevision der Verkehrsversicherungsverordnung das angekündigte Wechselschild für mehr als zwei Fahrzeuge (sog. Sammelschild) doch nicht eingeführt. Angesichts der Vorgeschichte dieser Diskussion ein unverständlicher Entscheid. Der "Schweizerische Dachverband für historische Motorfahrzeuge SDHM/ASVE" wird weiterhin für Sammelschilder eintreten.

Im Sommer 1991 hatte der Bundesrat zur Stellungnahme zu einer Reihe von Anpassungen der VVV (Verkehrsversicherungsverordnung) eingeladen. Unter anderem sprach sich der Bundesrat deutlich für die Einführung von Sammelschildern für klassische Fahrzeuge und Veteranen aus. Der "Schweizerische Dachverband für historische Motorfahrzeuge SDHM/ASVE" wie auch andere begrüßten diesen wichtigen Schritt.

Dann jedoch geschah nichts. Der vom Bundesrat in Aussicht gestellte Entscheid auf den 1. Januar 1992 blieb aus. Rechtsunsicherheit herrschte in der Folge sowohl bei den Fahrzeughaltern wie auch bei den Strassenverkehrsämtern. Dies zeigte eine Umfrage des SDHM/ASVE bei allen Strassenverkehrsämtern im Mai 1992 deutlich.

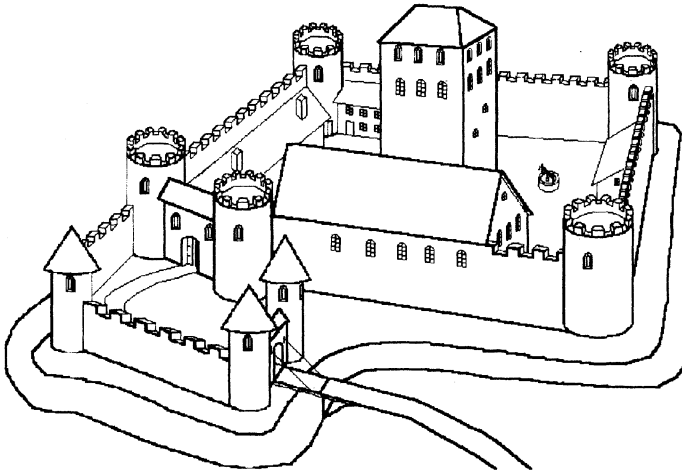
Inzwischen haben kantonale Regelungen das Vakuum gefüllt. Einige Kantone geben heute Sammelschilder ab. Weitere Kantone haben in der Umfrage des SDHM/ASVE die Bereitschaft signalisiert, Sammelschilder einzuführen. Trotzdem begründet der Bundesrat seinen aktuellen Entscheid damit, dass die Mehrheit der Kantone heftigen Widerstand gegen Sammelschilder leiste. Die Umfrage des SDHM/ASVE ergab, dass die Begründung des Bundesrates einseitig ist.

Hinter vorgehaltener Hand wird gemunkelt, dass das Wechselschild überhaupt abgeschafft werden solle und darum das Sammelschild erst gar nicht eingeführt worden sei. Begründet werden derartige Ansinnen mit der fehlenden "Europakompabilität" des Wechselschildes. Nach Konsultation der eingeschlägigen Europagesetzgebung steht aber fest, dass das Wechselschild gar nicht Gegenstand einer Europa-Regelung ist. Es ist den einzelnen Ländern anheimgestellt, wie sie diesen Gegenstand regeln wollen. So ist es auch zu erklären, dass bereits heute in EG-Mitgliedstaaten Sonderregelungen bestehen: Frankreich zum Beispiel befreit seine Veteranenfahrzeuge von der Steuer und passte seine Ausrüstungsvorschriften den Veteranenfahrzeugen an.

Die Situation hat sich seit einem Jahr, als der Bundesrat das Sammelschild propagierte, überhaupt nicht geändert. Darum ist der Entscheid des Bundesrates unverständlich. Zu Recht fühlen sich die Veteranenbesitzer verschaukelt. Zu hoffen ist aber, dass die kantonalen Strassenverkehrsämter den Mut aufbringen, ihren bisher genutzten Spielraum für klassikergerechte Lösungen weiterhin auszuüben. Der SDHM/ASVE bietet Hand für eine sinnvolle Praxis.

Der "Schweizerische Dachverband für historische Motorfahrzeuge SDHM/ASVE"

S'Gheimnis vo de
Zinschterburg



*E spannendi Gschicht für Chind ab sächs Jahr und alli,
wo Freud händ a Mundart.*

Daniel Eberli

Verlag:
Daniel Eberli, Im Chellhof, 8463 Benken, ZH

S'Gheimnis vo de **Zinschterburg**

Vorwort

In ere Ziit, wo dur en rasante technologische Fortschritt prägt isch, han ich für mini Chind wele-n-e Gschicht verzele, wo au anderi Wert zur Gältig chömed. Obwoll si de Fantasie entsprunge-n-isch, enthaltet si doch vili Elemänt us minere Erinnerig, vo de Chindheit bis i'd Gägewart. Ich han mit dere Gschicht au Arbeitswiise und Arbeitsmethode wele beschriibe, wo am Verschwinde sind. Als eigene, chline Protescht gäge de Verluscht vo der Individualität vo Länder und Regione im Ziitalter von-ere zunehmende Europäisiierig vo de Schwiiz han ich das Gschichtli i miinere eigne Mundart gschribe, obwoll das für de Läser und au für mich als Schriiber ehner e müehsami Sach isch. - Mer sind scho eso wiit, dass mer i euisere eigne Schprach nümme chönd läse-n-und schriibe! Eso isch zwüschet em Dezember 1990 und em März 1992 das Buechli entschtande, wo-n-ich hoffe, dass nid nur Meitli und Buebe zwüschet 6 und 13 Jahr, sondern au Erwachseni Freud draa händ.

Daniel Eberli

Bestellschein:

Name:

Vorname:

Strasse:

Postleitzahl:

Wohnort:

Telefon:

Ich bestelle Stück Bücher "S'Gheimnis vo de Finschterburg" zum Preis von Fr. 20.- zuzüglich Versandspesen, zahlbar innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der Ware.

Datum:

Unterschrift:

Abgeben oder einsenden an:

Daniel Eberli, Im Chellhof, 8463 Benken, ZH
Telefon: 052 43 25 17

Text und Illustrationen

Daniel Eberli

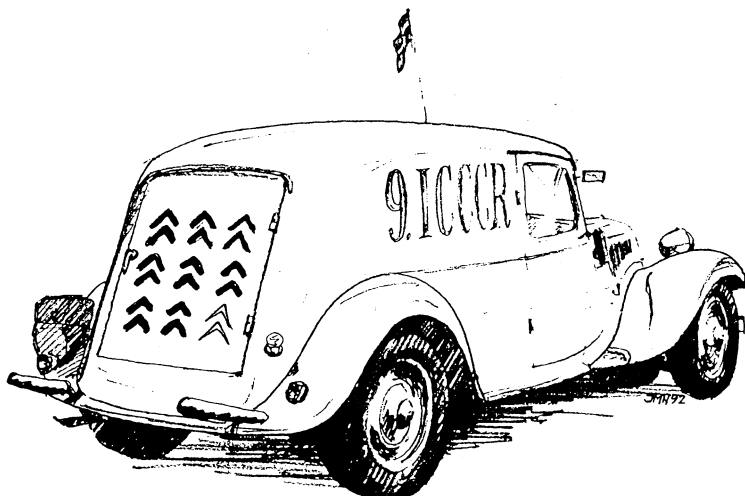
Verlag:

Daniel Eberli, Im Chellhof, 8463 Benken, ZH
Copyright beim Autor 1992

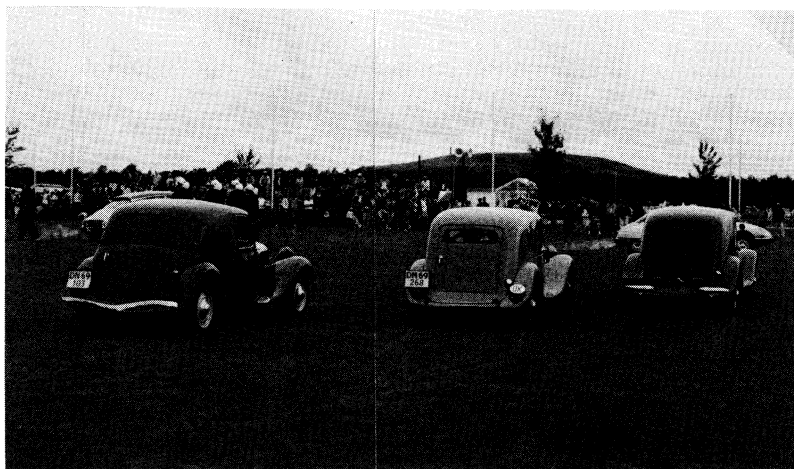
9. ICCCR Herning (DK)

9. International Citroën Car Club Rally

Herning,
Danmark 1992



Die 3 verschiedenen Typen von dänischen Traction-Lieferwagen



9ICCCR 92 im August

Die erste Etappe ist geschafft von Hallau nach Lörach. Ausser Martin Noser und ich hatten noch zwei andere die Idee mit dem Autoreisezug nach Hamburg zu fahren. Nach dem Verlad der 3 Cabriolets suchten wir das Abteil auf, um es uns bequem zu machen. Gut ausgehrt kamen wir um 08.30 Uhr in Hamburg an. Nach einem ausgiebigen Frühstück brachen wir in Richtung Herning auf. Martin und ich hatten uns entschieden über Flensburg in Richtung Vejle den Weg in Angriff zu nehmen. Nach der Grenze auf einem Rastplatz begegneten uns bereits die ersten Tractions aus Frankreich. Bei einem Zwischenhalt in Vejle besichtigten wir den Hafen und die schöne Altstadt mit Fussgängerzone, bevor wir die letzten 80 km bis Herning in Angriff nahmen. Dort angekommen, begaben wir uns sogleich zur Anmeldung und nach einigen Schwierigkeiten hatte es dann doch noch geklappt sich anzumelden und den Weg zum Hotel zu finden, wo wir dann die Zimmer bezogen. Unser Nachtessen mussten wir uns wirklich verdienen, da in Herning nach 19.00 Uhr die Randsteine hochgeklappt wurden, und nur ein paar Restaurants geöffnet waren.

Mitten in der Nacht wurde ich von einem plätschernden Geräusch aufgeweckt. Es regnete in Strömen. Ist mein Cabi dicht, war mein erster Gedanke, und mit einem Satz sprang ich aus den Federn und ans Fenster. Hose an und Jacke an, und ab in die nasse, dunkle Nacht. Unter dem Beifahrersitz tastete ich nach der der Plache und deckte damit mein Cabi zu. Anderntags merkte ich allerdings, dass diese Nacht- und Nebelaktion gar nicht nötig gewesen wäre, denn mein Auto ist absolut dicht. Nach einem ausgiebigen Morgenessen mit Christian, Andreas, Peter und Susi und Mitgliedern des DS-Clubs Ostschweiz und mit meinem Begleiter Martin machten wir uns gegen 09.30 Uhr auf den Treffen-Platz, wo doch schon einige Citrëns versammelt waren. Bei Wind und Regen verzogen wir uns allerdings in die Messehalle 11, wo ein Teilemarkt mit "Citroën-Museum" stattfand.

Am Samstag um 12.00 Uhr begann der offizielle Teil des Treffens. Christian und Andreas boten mit einer Show-Einlage, wie pumpe ich einen deffekten Traktionpneu. Christian steckte seine Original-Zubörluftpumpe aufs Getriebe und Andreas füllte seinen Pneu an seinem Traktion. Ausserdem war da noch der Condurs d'Elegance mit einigen 5CV, C4, Traktion, DS und einige Raritäten.

Um 19.00 Uhr trafen wir uns beim Gala-Dinner und wir Schweizer konnten uns einen guten Platz ergattern. Das Essen war gut, man konnte sogar zweimal holen. Um ca. 21.00 Uhr gab es verschiedene Ansprachen und Reden und die Bekanntgabe der Gewinner des Ersatzteile-Ratespiels. Dort holte sich Susi Weber mit 24 von 30 möglichen Antworten den ersten Preis. Wie sie dazu kam, müsst Ihr Peti und mich fragen. Ein anderer Preis ging an einen süddeutschen Citroënfreund. Mit seinem 5CV von 1923 fuhr er in 4 Tagen 1100 km bis nach Herning und wieder zurück. Christian und Andreas holten sich mit ihrer Show-Einlage ebenfalls einen Preis. Beim Concours d'Elegance durfte ich mit meinem Cabriolet einen Preis abholen. Der Abend nahm bei Tanz, Musik, Wein und Öl seinen weiteren Verlauf. Um ca. 02,00 Uhr gingen wir dann langsam zum Hotel.

Leider war der Sonntag wettermässig nicht besser wie die beiden vorangehenden Tage - Regen!!! Martin und ich besprachen bereits schon wieder die Heimreise. Wir fuhren über Bilund "LEGOLAND", welches wir auch besuchten. Danach gings weiter zur Westküste auf die Insel Rømø, wo wir die Nacht um die Ohren schlugen.

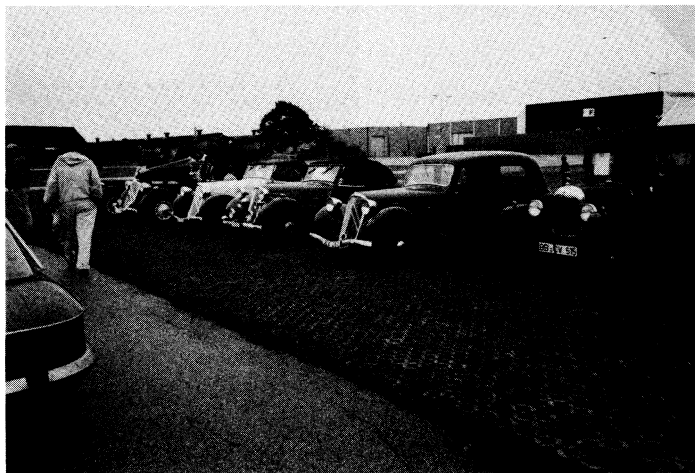
Am Montagmorgen tauchte die Frage auf, ob wir auf die Insel Sylt mit dem Schiff einen Abstecher machen sollten. Aber leider war die Zeit zu knapp, da wir ja den Autoreisezug nach Lörach nicht verpassen durften. Wir fuhren an der wunderschönen Küste entlang in Richtung Husum, Heide, Itzehoe, Hamburg, wor wir um ca. 16.30 Uhr ankamen. Die restliche Zeit bis 19.00 Uhr verbrachten wir am Hafen und stärkten uns noch, bevor es zurückging. Der Verlad der Autos ging sehr schnell voran, und so konnte die DB auch pünktlich den Bahnhof verlassen. Wir kamen um 8.00 Uhr ausgeschlafen in Lörach an. Von dort fuhren wir bei Sonnenschein und offenem Verdeck wieder zurück an den Ausgangspunkt der Reise - nach Hallau. Meine Frau Vreni erwartete uns mit einem ausgiebigen Frühstück.

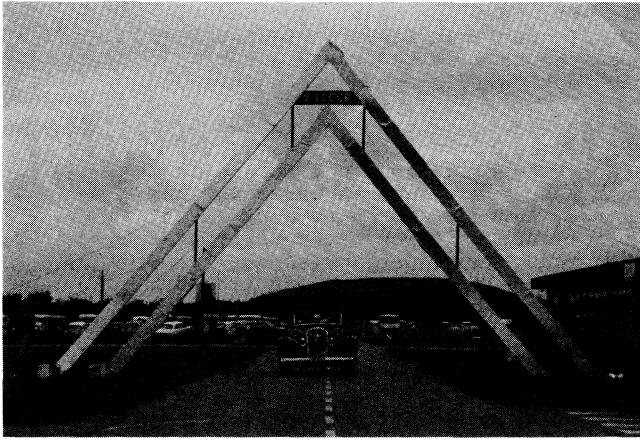
Zu erwähnen wäre noch: Nach meiner Rechnung hätte das Billett von Martin und mir DM 870.-- gekostet. Wir mussten aber nur DM 813.-- bezahlen. Die Autonummer vom Cabriolet ist SH 813. War das Zufall oder Absicht des Schalterbeamten in Lörach?

Nun möchte ich mich noch bei den Dänen für die Organisation zum 9. ICCCR bedanken, welches trotz des Regenwetters sehr eindrücklich war. Das 10. ICCCR findet angeblich in Zentralfrankreich statt.

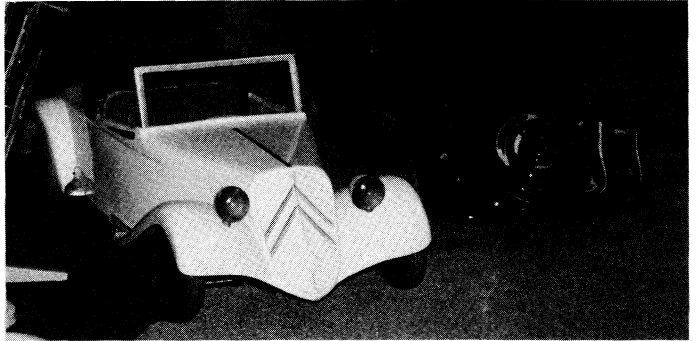
Mit Traktion-Grüssen

Euer Walter Rey





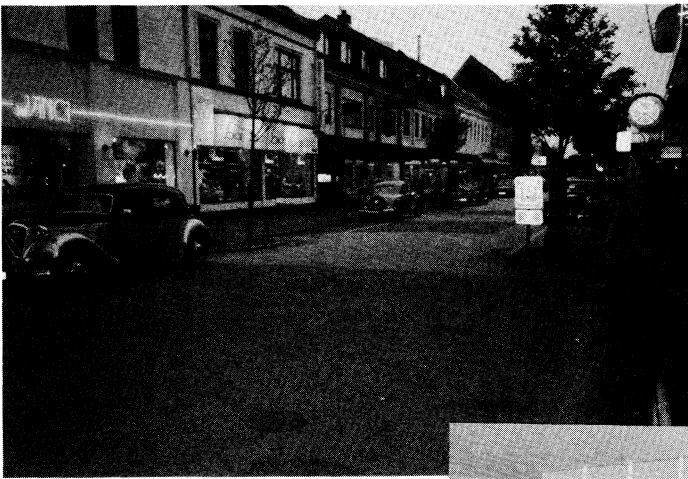
Das Empfangstor



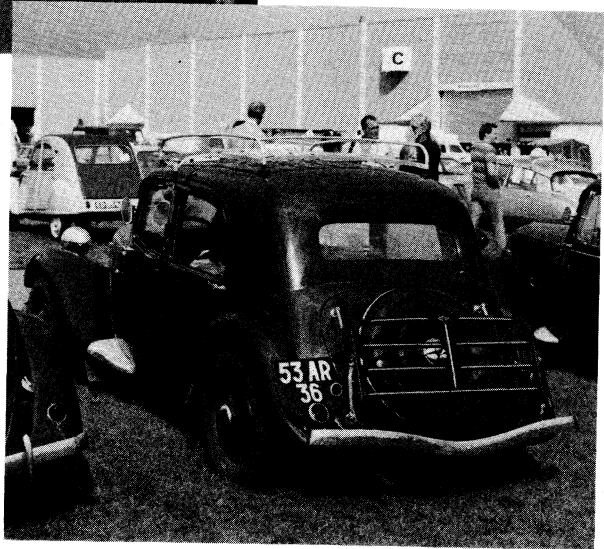
Für den kleinen Tractionisten



Der Teilemarkt



Herning by night
August 1992

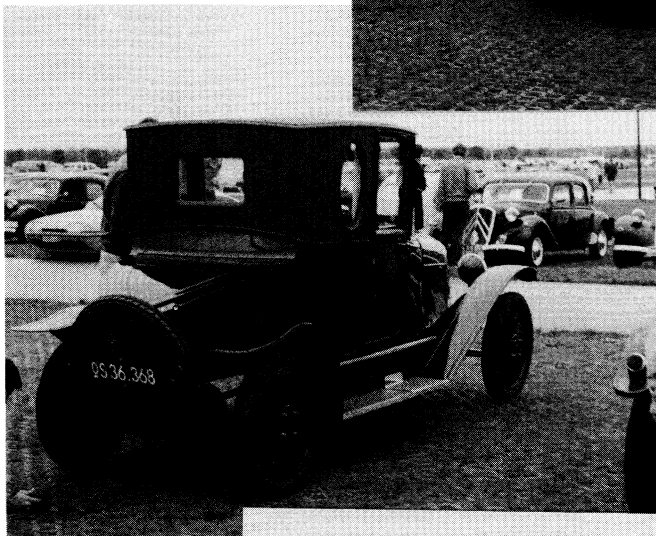
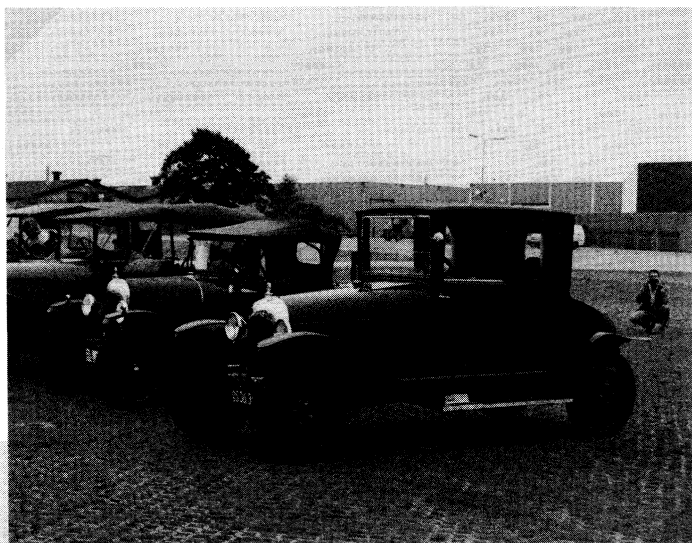


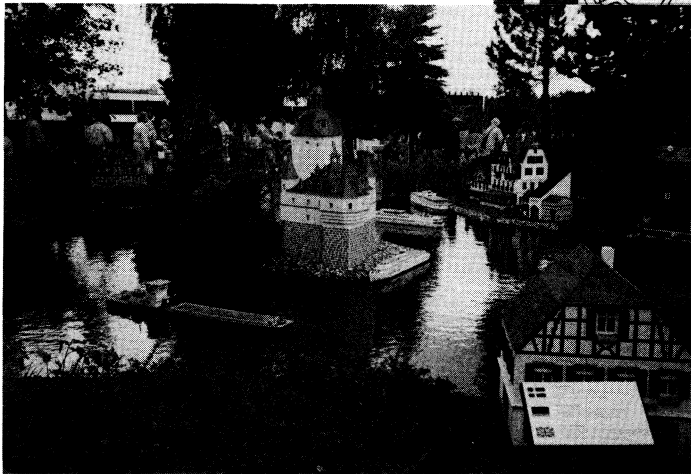
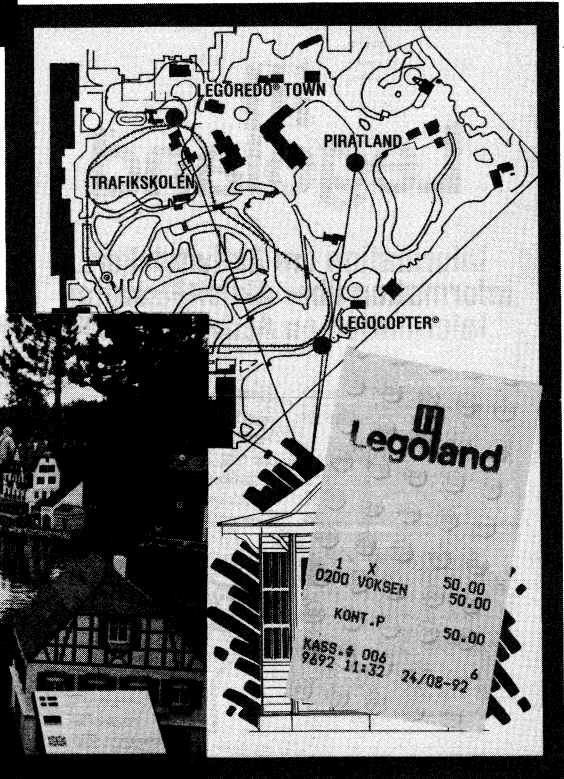
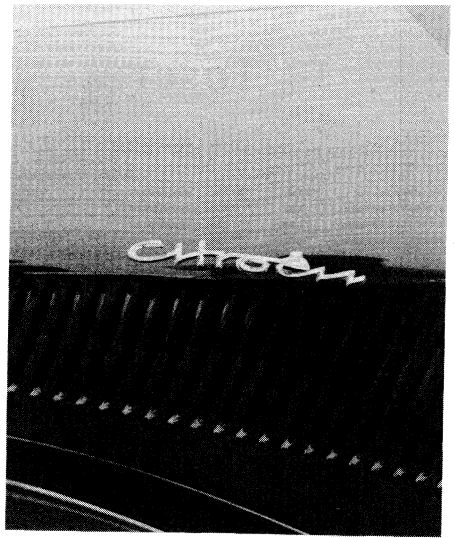
Diese Nummer hätte ich
gerne an meiner Traction
53 : mein Jahrgang
AR : meine Initialen
36 : Jahrgang meiner Traction



Regen
macht
erfinderisch

Type A
Coupé auf langem
Radstand





Inserate und Kleinanzeigen

Kleinanzeigen sind für Clubmitglieder **gratis**. Macht davon Gebrauch, wenn Ihr etwas im Zusammenhang mit Autos anzubieten habt. Vielleicht kann ein Anderer es gebrauchen.

Gewerbliche Inserate von Clubmitgliedern für Tractions und ältere Citroëns, sowie private Inserate (nicht im Zusammenhang mit Autos) kosten entsprechend ihrer Grösse, jedoch mindestens Fr. 20.--. Eine Seite Fr 80.--, $\frac{1}{2}$ Seite Fr 40.--.

Gewerbliche Inserate, die nicht Tractions oder ältere Citroëns betreffen, kosten Fr 350.-- pro Seite. Dauerinserenten erhalten Rabatt.

Der Rechnungsbetrag ist im Voraus zu begleichen.

Inserate und Kleinanzeigen bitte schriftlich an die Redaktion, Adresse siehe zweite Umschlagseite.

Erhältlich bei der CTAC-Clubartikel-Verwalterin:

Patty Koch, Breiten, 6022 Grosswangen

- Ansteckknöpfe 'Traction Avant' Ø 6 cm, Stück Fr 3.-- plus Versand
- Universaltassen, weiss mit Clubblem, Stück Fr 7.50 plus Versand
- Clubkleber mit Clubblem, Stück Fr 1.50 plus Versand
- Traction Avant zum Aufbügeln oder Aufnähen in schwarz oder rot, Stück Fr 3.-- plus Versand
- Plaketten vom internationalen Treffen in Winterthur 1986, Stück Fr 15.-- plus Versand
- diverse Schlüsselanhänger aus Metall in Reliefguss mit verschiedenen Citroën-Motiven (Traction Avant, 2CV, DS, SM etc.) Fr 10.-- plus Versand
- Plakat vom Treffen in Zofingen 1981 (A3 Format), Stück Fr 1.-- plus Versand
- ... *Nouveautés direkt bei Patty anfragen*

Erhältlich bei:

Daniel Eberli, Im Chellhof, 8463 Benken

- alle bisher erschienen Clubhefte (Preise bitte direkt anfragen)
- Uhren in Form des Traction-Kühlergrills als Armbanduhr oder im Set, Chrom oder Goldplaqué
Preise zwischen Fr 185.-- und Fr 265.-- inclusive Versand in der Schweiz

Erhältlich bei:

André Baumann, Hinterroth 15, 3414 Oberburg

- Pullover, T-Shirts, Sweat Shirts und Trainer mit aufgedrucktem Club-Emblem
Bitte Bestellformular verlangen

Inserate und Kleinanzeigen werden nach Angaben des Inserenten verfasst

Inserate und Kleinanzeigen (Fortsetzung)

zu verkaufen:

Citroën Traction Avant 11 BL
1947, schwarz, 19'000 km auf revidiertem Motor und Getriebe
(Garage Ch. Heussi)
ab MFK, Boden und Türen neuwertig, kein Rost
Nur die alte Nitrofarbe hat einige Fehler
Verhandlungspreis: 21'000.--

Heiner Bachmann, Lindenhofstrasse 2, 8180 Bülach
Tel.: P.: 01/860 57 91, G.: 01/860 63 18

zu verschenken:

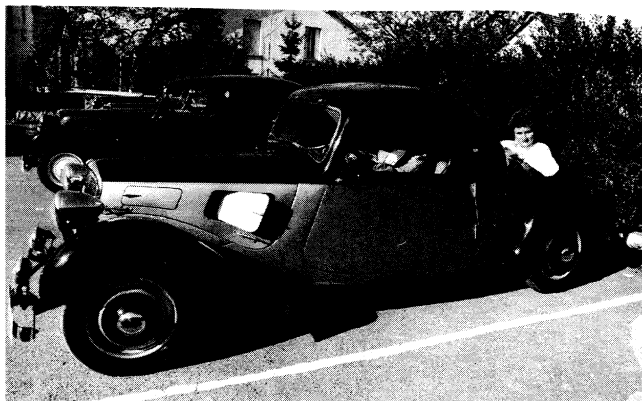
Citroën Traction Avant 15/6
1951/52 (Radmodell)
GRATIS
nichts ist unmöglich
Interessiert?

Frick Traction Avant AG, Bergwerkstrasse 39, 8810 Horgen
Tel.: 01/725 90 45

zu verkaufen:

Citroën Traction Avant 11 CV Coupé
Das Auto steht in Morey St. Denis (zwischen Dijon und Beaune)
Preisidee: FFr 160'000

Henri Perrot-Minot
rue Grand Cru
F-21220 Moret-Saint Denis
Tel.: (0033) 80 34 32 51
Fax : (0033) 80 34 13 57
erreichbar ab 20.00 Uhr, man spricht nur Französisch





CITROËNISTES



Mein Angebot: Interessiert?

Chromteile

Gummitteile

Achsschenkel

Kühlerdeckel 6-Zylinder neu

Vorderachsen für 11B und 11BL

Bremstrommeln für 7 / 11 / 15 CV

Lenkräder (auch Zubehör à l'époque)

Kabelbäume nachgefertigt komplett mit Relais



Beleuchtungsteile

6-Volt Relais

Kondensatoren

versilberte Reflektoren alle Modelle

Unterbrecherkontakte alle Modelle

Anlasser- und Lichtmaschinenkohlen

Hupen 6 Volt

Zündverteiler 4-Zylinder

elektronische Relais-/Sicherungskasten

für versteckten Einbau (6 und 12 Volt)

komplette Lenkungen für 7 / 11 / 15 / CV

neue Pignon und Tellerrad

Pignon/Tellerrad 9 x 13

Getriebezahnräder für längeren 3. Gang

(höhere Geschwindigkeit/niedrigerer Verbrauch)

neue Synchronkörper Innenteile im Austausch

Blechteile: Böden, Kotflüglecken, Schweller

Austausch Motoren und Getriebe für 11 CV

Drosselklappenwellen für 4- und 6-Zylinder Vergaser

mit Übermass (neu)

Anlasserritzel 4-Zylinder

Wasserpumpenreparatursatz 4-Zylinder

Wasserpumpen 4-Zylinder im Austausch

homokinetische Antriebswellen innen und aussen 7 / 11 CV

grosses Ersatzteillager

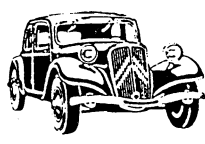
Restauration ganzer Tractions

Christian Heussi

alte Landstrasse

8865 Bilten

Garage: 8867 Niederurnen



Tel. und Fax: 058/21 35 70

077/93 20 16

CITROËN-UHREN



Die Uhr für alle Citroënfahrer.
Lange erwartet-endlich da!

Da limitierte Auflage-
Zugreifen,
solange der Vorrat reicht!

Es stehen den Citroën-
Freunden zwei verschiedene
Ausführungen zur Verfügung:

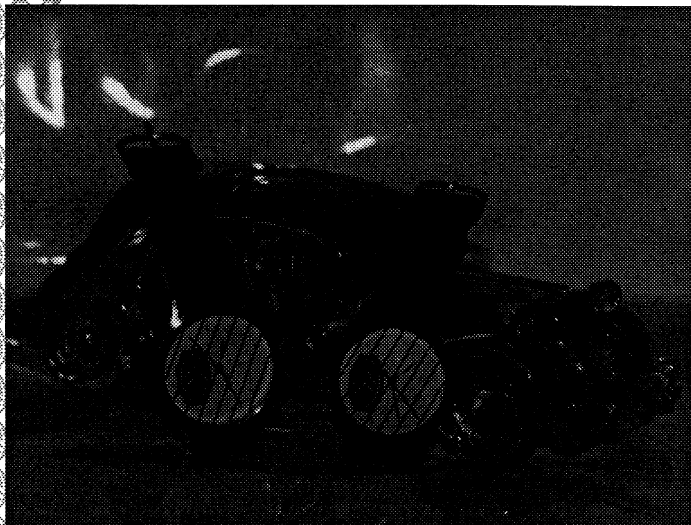
■ Die "Klassische"
in Goldfarben

■ Die "sportlich Moderne"
in Mattschwarz

Beide jeweils mit blau/gelbem
Citroën-Logo und einem
echtem Lederarmband
(wahlweise aus Eidechse
oder Kobra).

Und das alles,
für sage und schreibe nur:

DM
80,-
pro Stück



Bestellungen bis 25. November 1992 an:
Patty Koch, Breiten, 6022 Grosswangen
Liefergarantie bis Weihnachten
Je ein Exemplar der Uhr kann besichtigt werden bei:
Guido Soland, Andreas Rutishauser

Zu beziehen über:

RÖMER Uhren

Großhandlung für Uhrmacherbedarf

Friedrichstraße 23
D-5120 Herzogenrath
Telefon +49/0-2407-4363
Telefax +49/0-2407-4503

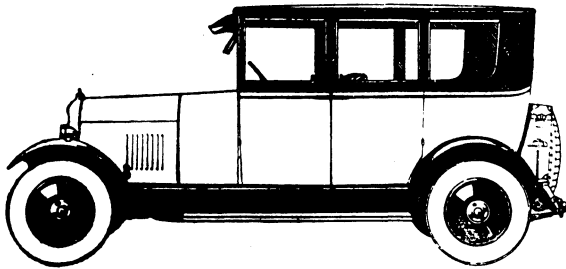


“ Des fois on voit passer des
plates-formes avec des bagnoles dessus.
Le train de chez Citron qui passe sur
l'ancienne ligne de Ceinture, en bas. ”
(Les Fats de Montisouris)

Paris ca.1945, aus "La vie du rail" No2356, 8.92, eingesandt von KuGa



CITROËN



Le nouveau modèle B 14, carrossé en Conduite Intérieure " Tout Acier .. 4-5 places, constitue un ensemble inégalé de raffinement mécanique et d'élégance.

1710

SOCIÉTÉ BELGE DES AUTOMOBILES CITROËN (S. A.)
47-51, Rue de l'Amazone, Bruxelles

Magasins de Vente et Salons d'Exposition : 40-50, Boulevard Ado'phe Max, Bruxelles

Service Réparation Citroën

SOCIÉTÉ ANONYME
POUR LA VENTE EN SUISSE
DES AUTOMOBILES

ANDRÉ CITROËN

GENÈVE

RSA No. 58



SERVICE RÉPARATION

I - IX - 1950

(Technische Notiz No. 514)

ÄNDERUNGEN AUF F. A. "11"

I - GESCHLITZTE BREMSTROMMELN

Ab 15. April 1950 wurden die Vorderräder der Wagen 11 B und 11 BL mit geschlitzten Bremstrommeln ausgerüstet.

Die geschlitzten Bremstrommeln verbessern das Bremsen. Sie können auf den vorher gelieferten Wagen eingebaut werden.

II - VERGASER

a) Ergänzung zur technischen Notiz No. 512

Neue Einstellungen des Vergasers 35 FPAI :

Lufttrichter 27 - Hauptdüse 125 - Automatische
Verbindungsdüse 200.

Die anderen Einstellungen bleiben unverändert.

b) Einbau des Vergasers 32 PBIC

Ab 15 Mai 1950 wurde der Vergaser 35 FPAI auf den Motoren
Modell "11" durch den

Vergaser 32 PBIC ersetzt, welcher wie folgt eingestellt
ist:

Lufttrichter 26 - Hauptdüse 135 - Verbindungsdüse 190

(Luft 150	(Luft 4
Leerlauf)	- Starter)
(Benzin 50	(Benzin 125

- Pumpendüse 50

Schwimmernadel 1,5 - Schwimmer 11 Gr.

Dieser Vergaser ist mit einem geräuschkämpfenden Filter VOKES
ausgerüstet.

Dieser Filter muss periodisch gereinigt werden : "Alle 6000 Km.
soll der Filter selbst ausgebaut werden und in senkrechter
Stellung an beiden Enden abgeklopft werden damit der Staub
hinausfällt."

III - ZÜNDVERTEILER : Einstellung der Vorzündung.

Auf allen Wagen welche mit dem original Hand-Zündversteller
ausgerüstet sind, muss die Vorzündung auf 12° Schwungrad ein-
gestellt werden, indem dabei der Zündversteller in der Mitte
seines Laufwegs steht.

ANDRÉ CITROËN

GENÈVE



SERVICE RÉPARATION

R.S.A. 60

10 OCT 1950

Betrifft : Garantie der auf unseren Wagen eingebauten Zubehöre

Die Art. XIV des Vertreter-Vertrags und XI des Untervertreter-Vertrags bestimmen, dass Garantie-Anträge für Teile, welche ausserhalb der Citroën-Werke festgestellt werden, direkt an die in Frage kommenden Fabrikanten oder an deren Vertretungen zu richten sind.

Da unsere Vertreter nicht wussten, an wen sie solche Garantie-Anforderungen richten sollen, haben sie praktisch oft jede Garantie auf Zubehörteile verweigert, zum Schaden des guten Rufs unserer Wagen.

Um diesen Nachteil auszuschalten, haben wir das ganze Problem untersucht und bitten Sie, in Zukunft folgende Anweisungen zu befolgen:

A) Marken, welche in der Schweiz vertreten sind:

Nach Diskussion mit diesen Schweizer-Vertretungen haben wir erreicht, dass sie Ihnen die Garantie direkt leisten. Beiliegende Tabelle bezeichnet für jede Zubehör-Marke die Firma an welche Sie sich richten sollen. (Die Firma Bachmann in Biel und Electric in Zürich werden unseren Vertretern eine Anzahl ihrer eigenen Garantie-Formulare zusenden). Jedoch müssen wir den Pariser-Werken über die Fabrikations-Qualität aller Zubehöre berichten können. Darum sollen Sie uns von jedem an Schweizer-Vertretungen gerichteten Garantie-Antrag eine Kopie zur Orientierung zusenden. Irgendwelche Meinungsverschiedenheiten sollen uns ebenfalls mitgeteilt werden.

B) Zubehörmarken welche in der Schweiz nicht vertreten sind:

In provisorischer Abweichung obgenannter Artikel des Vertreter- und Untervertreter-Vertrags und als kaufmännisches Entgegenkommen haben wir uns entschlossen, die Garantie, dieser auf beiliegender Tabelle bezeichneten Zubehöre selbst zu übernehmen. Es sollen dabei die üblichen Garantie-Formulare benützt werden. Die als defekt anerkannten Zubehöre werden Ihnen durch neue oder instandgestellte Zubehöre derselben Marke, oder nötigenfalls einer anderen Marke, ersetzt. Für Zündkerzen wird Ihnen eine Pauschalsumme von Fr. 2,50 pro Kerze gutgeschrieben.

NB: Es wird kein Zubehör ersetzt unter dem blossen Vorwand dass eine andere Marke qualitativ besser sei.

Somit sind in Zukunft alle Zubehöre praktisch garantiert. Dieser Vorteil kann dem guten Ruf unserer Marke nur helfen. Ihr Verkaufspersonal soll selbstverständlich benachrichtigt werden damit es dieses neue Argument anwendet.

Société Anonyme pour la Vente en Suisse
des Automobiles André CITROËN

I - Fabrikanten mit Schweizervertretungen

Marke des Fabrikanten	Zubehör	Garantieforderungen sind zu richten an:	Garantie-Zeitspanne und jetzige praktische Anwendung
S.E.V.	Zündverteiler Kondensser Zündspulen Benzinpumpen Scheibenwischer Vacuum-Verteilerkapseln der letzten Zündverteiler (auf Wagen mit 6,5 Verdichtungsverhältnis) <i>STINTEX - Bunkerkapseln</i>	* Electric GmbH. Zurlindenstr. 213 ZURICH auf durch diese Firma zugesandte Formulare	6 Monate; beschränkt sich auf den Ersatz der Teile
O.S.	Kilometerzähler Kilometersaiten Benzinuhr Tankschwimmer Ampèremeter Uhren	- do -	6 Monate volle Garantie
R.B.	Zündverteiler Kondensser Zündspulen Vacuum-Verteilerkapseln der letzten Zündverteiler (auf Wagen mit 6,5 Verdichtungsverhältnis)	Bachmann Henri Genève, Bienne Zürich, Lugano auf durch diese Firma zugesandte Formulare	- do -
DUCELLIER	Zündverteiler Kondensser Zündspulen Regler Vacuum-Verteilerkapseln der letzten Zündverteiler (auf Wagen mit 6,5 Verdichtungsverhältnis)	- do -	- do -
BENDIX	Anlasserritzel	- do -	6 Monate
SOLEX	Vergaser	- do -	- do -
JAEGER	Kilometerzähler Kilometersaiten Benzinuhr Tankschwimmer Ampèremeter Uhren	Safia Genève Bern-Zürich auf durch diese Firma zugesandte Formulare	- do -

Marke des Fabrikanten	Zubehör	Garantieforderungen sind zu richten an:	Garantiezeitspanne und jetzige praktische Anwendung
A.C.	Benzinpumpen	Arsa - Genève	6 Monate beschränkt sich auf den Ersatz der Teile
ELECTRONA PLUS OERLIKON LECLANCHE	Batterie " " "	Electrona - Boudry Plus - Basel Oerlikon - Zürich Leclanché - Yverdon	6 Monate volle Garantie
SCINTILLA	Richtungsanzeiger	Scintilla - Solothurn	6 Monate volle Garantie
MICHELIN	Reifen Ventilatorriemen	Michelin A.G. Genf	beschränkt sich auf offensichtliche Qualitätsmängel

II - Fabrikanten ohne Schweizervertretungen

PRELYC EYQUEM MARCHAL	Kerzen	CITROEN - Genf	6 Monate mit max 10'000 Km. Pauschal 2,50 das Stück
S.N.A. CITROEN	Regler	- do -	6 Monate voll
GUIOT	Benzinpumpen	- do -	6 Monate Auswechseln der Teile
ST.GOBIN	Sekurit-Scheiben	- do -	- do -

ANDRÉ CITROËN
=
GENÈVE

R.S.A. 59
25.9.1950



SERVICE RÉPARATION

Betrifft : Vergaser

Für fast alle Zubehör: (Zündspulen, Regler, Zündverteiler, usw.) bedienen sich die Citroën-Werke bei verschiedenen Fabrikanten.

Dieses Prinzip wird jetzt auf den Vergaser angewendet. Die Modelle "11" sind entweder mit einem Solex-Vergaser oder einem Zenith-Stromberg-Vergaser ausgerüstet.

Nachstehend die Hauptmerkmale und Regulierung des Zenith-Vergasers:

Typ	ZENITH 32 IN	Leerlaufdüse (Luft)	140
Zerstäuber	27	Leerlaufdüse (Benzin)	50
Hauptdüse	135	Starterdüse (Luft)	6
Emulsionsrohr	3 N	Starterdüse (Benzin)	120 110
Automatische Verbindungs- düse	150	Pumpendüse	45
		Schwimmernadel-Ventil	1,75

ACHTUNG :

Die mit den Buchstaben "PC" gekennzeichnete Seite des Pumpenhebels muss nach aussen gerichtet sein.

Société Anonyme pour la Vente en Suisse
des Automobiles André CITROËN

R.S.A. 61
11.12.1950

Betrifft : Spezialabzugschalen für Lenkräder mit 2 Sprossen.

Wir werden eine Serie von Spezial-Abzugschalen zum Gebrauch für Steuerradabzieher 1950 T und für das Herausziehen von Zweispeichenlenkrad herstellen.

Der Herstellungspreis eines solchen Satzes von 2 Halbschalen beträgt Fr. 15.-

Unser Ersatzteillager wird Ihnen dieses Werkzeug zum angegebenen Preise auf Verlangen liefern.

Société Anonyme pour la Vente en Suisse
des Automobiles André CITROËN



Betrifft : Schmierung der Ventilführungen.

Alle Citroën-Wagen sind von nun an mit auf den Ventilschäften angebrachten Gummiringen versehen. Diese Gummiringe sollen das zu starke Schmieren der Ventile verhüten. Dadurch kann zu grosser Oelverbrauch oder die Verölung der Kerzen vermieden werden.

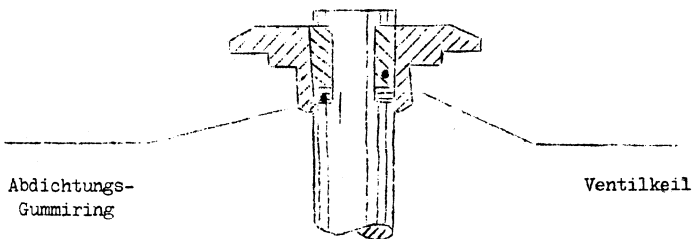
Die Ringe können an allen Motoren, die die genannten Mängel aufweisen, angebracht werden; es ist dabei nicht notwendig, den Zylinderkopf auszubauen. Es genügt, den Ventilkeil herauszunehmen, um den Gummiring in die Schnürung des Ventilschaftes zu stossen.

Diese Gummiringe sind in unserem Ersatzteillager erhältlich.

Modelle 11 CV - 15 SIX - T. 23R - 850 - 1.200 kg. Frontantrieb : Nr.456.998

Modelle T. 45 Benzin und Diesel 457.020

Société Anonyme pour la Vente en Suisse
des Automobiles André CITROËN



J.A. Grégoire gestorben



zur Information

COMMUNIQUE

L'inventeur de la traction avant vient de mourir, l'ingénieur Jean Albert GREGOIRE avait pris dans les années 30 des brevets sur les inventions qui allaient permettre de réaliser la traction avant. Tous les grands constructeurs de l'époque ont successivement refusé ses propositions jusqu'à ce que CITROEN, lui, dise oui et avec les résultats et le succès que l'on connaît. L'ingénieur GREGOIRE, 93 ans, polytechnicien et docteur en droit, a été aussi coureur automobile, athlète de haut niveau avec un titre de champion de France du 100m en 1917, critique littéraire et écrivain, lauréat du PRIX FEMINA, une vie vraiment bien remplie.

20 août 1992

Citroën (Suisse) SA, 27, route des Acacias, 1211 Genève 24
Presseabteilung - Tel 022 308 02 81 - Fax 022 342 60 42

Eine merkwürdige Geschichte...

Als Clubpräsident erlebt man hin und wieder seltsame Geschichten. Eine davon, die sich erst kürzlich ereignete, und die im Grunde genommen noch gar nicht zu Ende ist, möchte ich Euch nicht vorenthalten.

Mitte August bekam ich an die korrekte Clubadresse ein grosses, gelbes Paket. Absender war der "VW Uralt-Käfer-Club Schweiz" in Thun. Als Inhalt hatte es eine grössere Anzahl von Zündkabeln in älterer Normalverpackung. Beibrief fand ich keinen. Da ich zu jenem Zeitpunkt wieder einmal kaum meine Tastatur unter dem Papier auf meinem Schreibtisch finden konnte, und der Werkbank in meiner Garage keinen Deut besser aussah, kümmerte ich mich zuerst einmal gar nicht um die Angelegenheit, legte das Paket zur Seite und erledigte dringendere Aufgaben.

Mitte September schrieb ich dem VW Uralt-Käfer-Club Schweiz, Emma-Horber-Weg 1 in 3604 Thun einen netten Brief, in dem ich mitteilte, dass mir niemand von unserem Club bekannt sei, der solche Kabel bestellt habe, weshalb ich um genauere Informationen bat. Falls es sich um ein Geschenk handeln sollte, wollte ich mich herzlich bedanken. Ich gab meiner Überzeugung Ausdruck, dass ich bestimmt Abnehmer für die Kabel finden werde. Zugleich machte ich den Vorschlag, einmal ein gemeinsames Treffen zu organisieren, welches sicher für die Mitglieder beider Clubs interessant sein dürfte.

Nun, bis hierher war die Geschichte zwar ungewöhnlich, aber bestimmt noch nicht merkwürdig. Vorgestern - ich war gerade abwesend - rief ein Herr Keller vom "VW Uralt-Käfer-Club" an, bedankte sich für den Brief - und teilte meiner Frau Agi amüsiert mit, er hätte keine Ahnung, worum es sich handle! Ich rief dann später zurück, und wir hatten es sehr lustig am Telefon! Ihm war von seinem Club kein Mitglied in Belp, wo das Paket abgestempelt wurde, bekannt. Wir spekulierten, dass jemand sein Lager geräumt hatte, und vielleicht hat er bei unserem Paket statt des Absenders die Adresse des Käfer-Clubs eingesetzt. - Herr Keller befand grosszügig, wir dürften die Sendung als Geschenk betrachten!

Nun, vielleicht liest der Absender diese Zeilen und meldet sich, vielleicht findet auf Grund dieser Angaben ein Hobby-Sherlock-Holmes heraus, woher das Paket stammt. Es enthält:

8 Set ID 19 ab 1960, 3 Set Taunus, und 11 Set ohne Marken- oder Typenbezeichnung. Wer weiss etwas davon?

Wer gerade neue Zündkabel brauchen kann, darf sich vertrauensvoll an mich wenden...



Suppressor Cable **ACOME**

Daniel Eberli

Daniel Eberli





LA TRACTION EN BD

Fortsetzungsgeschichte.....

In unserem letzten Leibblatt (4/ August 92) habt ihr sicher das Erlebnis des kleinen Spirou mit dem " 11 CV-Rennboliden" genossen. In der Zwischenzeit ist in Französisch ein neuer Band erschienen (Le petit Spirou 3, Tome und Janry, Editions Dupuis). Und hier gibt es eine kleine Fortsetzung, in welcher das gleiche Fahrzeug eine wichtige Rolle bei zwischenmenschlichen Beziehungen spielt. - Viel Spass.

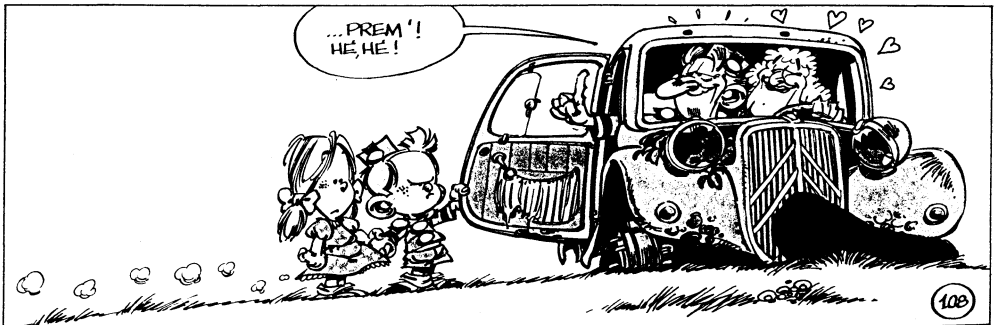
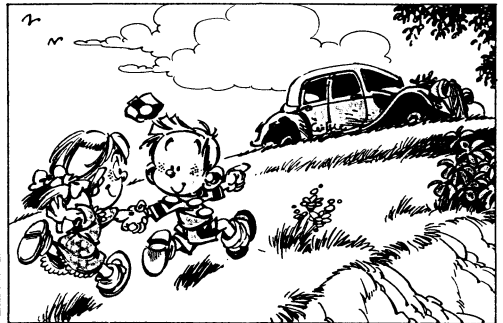
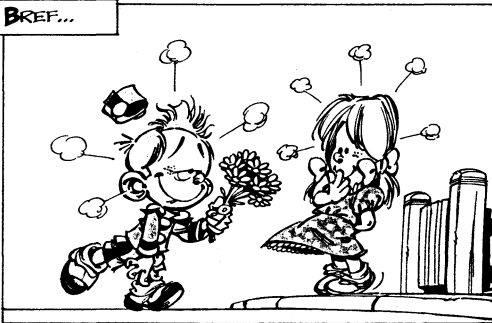
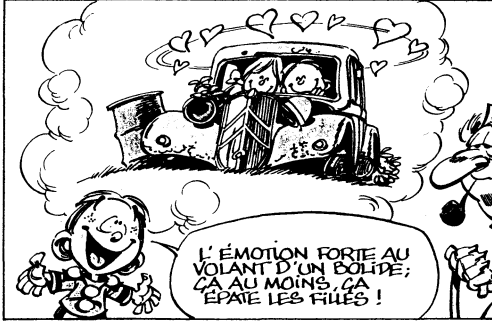
Jörg Henauer



Nachlese zum Treffen im Engadin



TOME & JANRY



108



60 ans de style et de prototypes

CITROËN

*Roger Guyot
Christophe Bonnaud*

Un ouvrage de 192 pages, format 25 x 31 cm, sur papier mat, consacré :

- à la création des modèles de série, de la Traction à la future "X1"
- aux prototypes morts-nés avec des révélations inédites sur les projets
- aux consultants, Heuliez, Bertone, et leurs surprenants programmes.
- aux études de style et de recherche de la firme au double chevron.

Sera publié début 1993 au prix de 345 Fr

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

Pour bénéficier de cet ouvrage
au prix de **295 Fr** (au lieu de **345 Fr**)

Ma commande me sera envoyée en recommandé à l'adresse suivante

NOM _____

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____ VILLE _____

Ci-joint mon règlement par :

chèque

mandat

Pour l'étranger : virement

BNP	PARIS PTE VERSAILLES	
Code banque	Code Guichet	N de compte
30004	00152	00021098380 81

Editions ROGER REGIS

85 boulevard Lefèbvre

75015 PARIS

Tél : (1) 42 50 41 62 FAX : (1) 48 28 41 58

CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

Adressänderung

Name

Vorname

PLZ/Ort

Geburtsstag / /

Gültig ab:

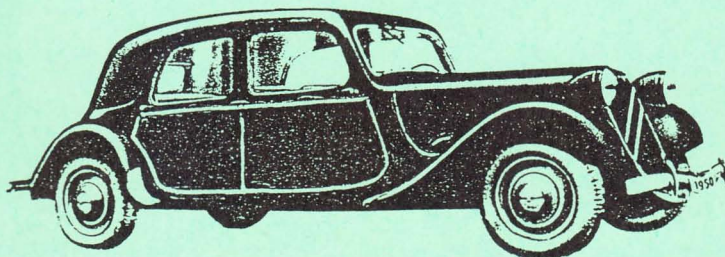
Vorname Partner

Adresse

Tel (P): /

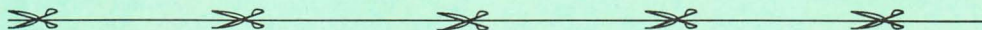
Tel (G): /

Senden an: Robert Isler, Stationsstr. 78, 8542 Wiesendangen



Mitglieder-Werbung

Untenstehend haben wir Werbetalons vorbereitet, die ausgeschnitten, fotokopiert, abgezeichnet etc., und möglichen Interessenten des CTAC zur Anmeldung gegeben bzw. unter den Scheibenwischer geklemmt werden können.



CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB

Postfach 1066, CH-8058 Zürich-Flughafen
Tel.: 052/43 25 17

Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC.
Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name

Vorname Partner

Adresse

Tel (P): /

Vorname

Geburtsstag / /

PLZ/Ort

Tel (G): /

AZB
4552 Derendingen

Adressänderung melden an:

CTAC, Postfach 1066
CH-8058 Zürich-Flughafen



**CONTRE
LE VOL**
le seul
ANTIVOL
automatique
POUR
AUTOMOBILES

- Coupe l'allumage
- Bloque la direction
- Position de manœuvre dans les Garages

* Le seul monté en série par de nombreux constructeurs en France et à l'Étranger.

DELAHAYE	}	MERCEDES
DELAGE		4 CV. RENAULT
IMPÉRIA		SALMSON, etc...
HOTCHKISS		203 PEUGEOT (en supplément) }

**ANTIVOL
NEIMAN**

**ATTENTION
NOUVELLE
ADRESSE**

Vente en gros exclusive
51, AV. DE NEUILLY
NEUILLY-SUR-SEINE
Téléphone : MAillot 41-35



Nos antivol sont montés en série sur les vélos AIGLON, GINNE & BROSSE, GRIFFON, MONET & GOYON, METEORE, PEUGEOT, TERROT, TROPHÉE DE FRANCE, etc...

Sur les vélomoteurs et motos: AUTOMOTO, GRIFFON, MONET & GOYON, METEORE, PEUGEOT, CNICMA, TERROT, TRIUMPH, ZUNDAPP, FN, etc...